

برنجی سنه

نسخه فوہ العادہ — ماصہرت صافیہ سی المانہ فہرست دہانہ مخصوصہ

پازار ایتسی

صاحب امتیازی :

شہنشاہ زادہ قلبی

احمد مہمینی

ادارہ و تحریر بجلی :

جفال اوغلی جادہ سندہ دائرہ مخصوصہ در .

مخابرات صاحب امتیاز ایلم جریان ایتملندر .

نسخہ سی ہریرہ یکریمی بارہ در .

۲۸ صفر الحیر ۳۳۹



فہرست دہانہ فوہ العادہ : ایلم جریان ایتملندر

شرائط اشتراك :

سنہ لکی ۳۰، آلتی آلتی

۲۰ غروشدہ

ممالک اجنبیہ ایچون :

سنہ لکی ۱۰، آلتی آلتی ۶ فراتقدر اعلانات ایچون

ادارہ ماموری محمد زہنی بکہ مراجعت آیدیلیر .

۲۴ شباط افرنجی ۱۹۱۱

۱۴ شباط ۱۳۳۶



۱۰ اشقودره اعدادی ترکیه معلمی الیاس ماجد
افندی طرفندن
۵ اشقودره اعدادی علوم دینی معلمی احد افندی
طرفندن
۵ اشقودره اعدادی دیوی مأموری طاهر افندی
طرفندن
۷۱۹
۴۳۲۷ اولجه اعلان اولونان
۵۰۴۶ جمعا یکون

صربلی رایجو — قارداش غاوقاسی. هله وطنلر.
ینه بر آدم آتالم... ارناودلرک اوکنده بولاطینی،
عربلرک اوکنده ادیسلری کوریرن!
عرب — والله!
ارناود — موره بالله!
کورد — بجان!
تورک — اینان اولسون!



حیات و ممات مسئلهسی

قریلمی تاتار قارداش لرجه فریاد نامم

وطنمیزک هر طرفنده ایکی آیدن برو متادی یاغان
قارلر، وشدتلی صغولر، بر جوق فقیر اولان تاتار
قارداشلریز آجینلاجق بر حاله کتیردی.
ایشته بوفا حالز معارفنزلکدن ایلر کلدیکی
سائر متمدن اقوام مختلفه نظر آ کلارزه بوکابنه
هنسنه قیش موسی وطنمیزک هر گوشه سنده بر جوق
تاتار قارداشلریز آج وچیلایق بر حاله اغنیلریزک
یاردیحه محتاج قالورلر، حمتلی اغنیلریزده بویله
زمانلرده فقراء عاجزیه یاردمدن ال چکمه دیکلری
انکار آیدم. مع مافیة زمان نیل ایدروردیکه
آرالرنده مختلف قناقلر انتشار ایدیلور. حالبوکه
ماته دوغرو سوق آیدن یو قناقلرک جدی اولان
جهالتلرک دفعی چاره لری آرایان هیچ بر فرد واحد
کوورلدهدی، نده ایه شیمدی یقدریز تاتار مظلوملری
هر درلوقناقلره دوجار یا شادق کلدک آرتق بویکرمنجی
عصر مدیتده اطرافیزی احاطه آیدن مدنی ملتیرک
حال وحرکاته نظر ووطنمیزده انتشار آیدن مختلف
قناقلرک دفع چاره لری آرایان فرضدر دیسم خطا
ایتمش اولامام. ایشه بنم بو فکر عاجزانه قارشو
بو یازیلری اوقویاجق قارئین کرام طرفندن ملتیزک
دوجار سبب اولان فقرلرک قناقلری نه ایلده دفع اولور
مألده سؤالرده بولورلر اوزمان دینه ییلیم که
اولا: شهر وکویلمیزده ملی جمیت خیره لر، وجماعت
صندوقلری وجود بولورندرمقله، ثانیاً: وطن قریانچقلری
اولان مکتب چوققلری آنالسانی مکتب ابتدائیه
لری ا کال تحصیل صوکره عمومیت ایلر روس مکتب
ابتدائیه لرند بولندرمقله. ثالثاً: وطن عزیزمیزک
هر گوشه سنده مقدس عد ایلدیکمز صنعت ملیه منری
زمانه تطبیقاً متعدد مکاتب صاعیه لر کشاد اولادوطني
میزین قیلمقله، رابعاً: ملی مکتب ابتدائیه لریمیزه
معلم یتشددیرمک ایچون مناسب شهرلریمیزه بر قالج
دارالمعلین مکتبلری کشاد ایتمک ایلر.

ایشته کوستردیکم مسائل اربعه وطنمیزک هر
گوشه سنده اجرایه قونولورسه ماته یوز طومش بر
تاتار مظلوملری اوزمان حیات بولاجقدر. مع هذا:
مسائل حیاتیه مکزک ال ماهرلندن عد اولتان مذکور

مسائل اربعه هانکی ذاتر طرفندن میدانه کله ییلر
دین اخوان کرانه یینه دینه ییلیم که دینمیزک محافظلری
اولان سوکیلی علمالریز جامع کورسولرنده وخصوصی
جمعیلرده جماعت حاضرینی اتحاد واتفاقه دعوت ایلر
بویله بر زمانده فکر عاجزانه اولان مذکور مسائل
اربعه ایلر وطنمیزک هر گوشه سی دوناماق الزم اولدیغی
جماعتلریزه اعلام ایلدرک کندیلریده ملی هر درلو
فداکارلاردن اجتناب ایتمکله میدانه کلور دینه
ییلیم.

عکس تقدیرده جهل خسته لکی یوزندن اوله.
جکمز شیه یوقدر.

باغچه سرای
۱. خلوصی



اعتذار

تاتار طلبه جمیتک هتیه الماتو فلا کتزدکانه
وریلان قونفرانسده عالیجنابه اغانامده بولونان
بوساعتی ده ورن دادر حیتمندمن امنیت عمومی
دائرة سنده اخیراً تشکیل اولتان آنترو پومتری
دائرة سی رئیس معاون حسن عالی بک افندی ایکن
اولجه سهواً دیگر بر اسم کوسته لرلش ایدی حیتمند
مومی ایلر: ساعتی تبرع ایدرکن شو سوزلری
سویله مش ونسخه فوق العاده نک تشرینه سبب
اولشدر:

«بوساعتی عاجزلرینه ولی عهد سلطنت سینه
یوسف عزالدین افندی حضرتلری عنایت واحسان
بیورمشلرد. نزدنده بوساعتک قیمت معنویه سی
جامدن دها عزیز ومقدسدر. فقط عالم اسلامیتک
مستقبل خلیفه سی قان و دین قارداشلرمیزک تهوین
فلاکتلرینه مدار اولور امیدیه بوساعتی اعانه
ترک وتبرع ایتمکمدنطولای یینه کزدن زیاده نمون
اولوب تقدیر بیوره جقلرینه هیچ شبهه ایتم»



اوکسوز طور غود

بوندن صوکرافیا تی کاغذیه کوره [۵] - [۷]
و [۱۰] غروشددر. استانبول ابونه لر مکزک کتابی
اداره دن طلب ایتملری مرچودر. طشریه ییدرینی
کونده رملکده در.



«حکمت مطبعه سی» مدیر مسؤل: احمد مملی

قومشور آراسنده

لطیفلر

بربولغار — ما کدونیایی آلق سوداستدن نه وقت
واز کچرزه ییلیمیزک؟
بر تورک — ییلیم، چورباجی، ییلیم... بز نه
وقت روم ایلی شرقی آلق سوداسنه دوشرسک.
— وای! سزده بویله سودا نره دن ییندا اولدی؟
اول یوق...
— اشبور وایت یکی چقدی! اوت اول یوق ایدی،
لکن کیشی قومشوسندن آزادترلر، بوی بزه سز
اوکر تیکز...
بر یونانی — قالج پاره واره که دنیا یه قفا طوتیو.
سک...
بر عثمانلی — سزی بسله یجک، کندمی ده
آچلقدن اولدیر میه یجک قدر پارهم وار.
— وای... بز سز می بسلورسکز؟
— همده بیتی یه قومش قازکی: لکن بی یه
قومش قازلرک بر عاقبتی وارد، باری اوراسی
اونوتما سکز...

بر قارداغلی — عیسی بولاطین کلدی بزه، بز
اولدی برابر، شیمدی بز کیدر...
بر ارناود — موره جهنمه!

بر یونانی — شیمدی بز، بولغار، قارداغ،
صرب هب برلشدک... بز بویوک... اما
چوق بویوک قومانیه اولدق، سزه براویون اوینایله
جغز...

بر تورک — اورطه اویونیمی؟ پاندومیایی؟ بوقسه
قومدییایی؟ باری غارییالیدی ده پالچولنه آلسه کز
... حرفک تحقلنده آشی یوق!

بولغار ایلی: یقوف یمنده غوغا وار...
یونانی دیمتری — تورکلر ایلر عربلر غیرتلاق
غیرتلاغه...

قارداغلی یووان — بولاطین بژده...